

Huvudansökan, kandidatprogrammet i språk: franska

Urvalsprov 17.5.2019 kl. 14.00–18.00

Skriv ditt namn och dina personuppgifter med tryckbokstäver.

Skriv ditt namn med latinska bokstäver (abcd...), inte till exempel med kyrilliska bokstäver (абвгд...).

Om du inte har en finländsk personbeteckning, skriver du istället din födelseid.

Skriv dina personuppgifter på alla provpapper.

Efternamn	
Förnamn (alla)	
Personbeteckning	
E-postadress	
Telefon	

Kontrollera med hjälp av sidnumren att du har fått alla sidor.

Skriv din namnteckning i fältet nedan för att visa att du har kontrollerat ovan nämnda saker.

Namnteckning	
--------------	--

Om du vill att dina provsvar bedöms, lämna det nedanstående fältet tomt.

Om du inte vill att dina provsvar bedöms, skriv följande text i fältet nedan: "*Jag vill inte att mina provsvar bedöms*". I detta fall får du noll poäng i provet.

Att avstå från bedömning	
--------------------------	--

Läs noggrant igenom alla anvisningar

- Kontrollera att ditt provkompendium utöver titelbladet och anvisningarna (sidorna 1–2) innehåller följande sidor:
 - provfrågor och svarsfält (sidorna 3–12)
 - en separat materialdel (1 sida)
 - ett konceptpapper för egna anteckningar
- Svara på frågorna klart och tydligt så som det står i boken och/eller materialet. Var noggrann med att svara på varje fråga utgående från rätt material.
- Skriv dina provsvar på det språk som anges i uppgiften. Svar som har skrivits på andra språk bedöms inte.
- Skriv varje svar i frågans svarsfält. Anteckningar som skrivits utanför svarsfältet beaktas inte i bedömningen.
- Skriv dina provsvar med blyertspenna och med tydlig handstil. Otydliga anteckningar bedöms enligt det alternativet som ger minst poäng.
- Du kan planera dina svar och skriva egna anteckningar på konceptpappret. Anteckningarna på konceptpappret beaktas inte i bedömningen. Du har fått ett konceptpappersark. Du kan få mera konceptpapper av övervakaren.
- Placera ditt provmaterial så att deltagare som sitter nära dig inte kan se dina svar och anteckningar.

Poäng

Urvalsprovet poängsätts på skalan 0–100.

Del	Du kan få	Du kan bli antagen endast om du får
1	0–60 poäng	minst 30 poäng
2	0–30 poäng	minst 15 poäng
3	0–10 poäng	minst 5 poäng
Totalt	0–100 poäng	minst 50 poäng

Dina provsvar i vissa delar av provet kan förbli outvärderade ifall du inte uppnått lägsta möjliga godkända poängantal i någon av provets delar.

När du vill lämna in ditt prov

Kom ihåg att skriva din namnteckning på provkompendiets titelblad, samt ditt namn på alla sidor där detta begärs. När du går för att lämna in provet, ta med alla dina saker från din plats. Lämna in alla papper, också konceptpappret även om du har lämnat vissa eller alla uppgifter obesvarade. Bevisa din identitet när du lämnar in provpappren. Övervakaren antecknar att du deltagit i provet samt lämnat in provpappren i deltagarlistan. Övervakaren kan ge dig ett separat intyg över att du deltagit i provet om du behöver ett sådant.

DEL 1 (0–60 poäng)**1.1. Questions sur le texte *Organiser ses vacances en France* (0–6 points)**

Répondez en français. Expliquez avec vos propres mots sans recopier les mots exacts du texte.

Un mot est une série de signes isolée des autres mots par une espace ou par une apostrophe.
Par exemple : SNCF = 1 mot, la SNCF = 2 mots, l'homme = 2 mots, 10 % = 2 mots.

L'évaluation porte sur le contenu et sur la langue.

- a. Expliquez ce qu'est « un aoûtien ». Répondez en 10–15 mots.

- b. Quels sont les avantages et les inconvénients (= désavantages) de partir en vacances en train ou en voiture ? Répondez en 20–25 mots.

1.2. Formation de phrases (0–16 points)

- A) Mettez au pluriel les mots soulignés et faites tous les changements nécessaires dans la phrase.

Le journal s'intéresse à la meilleure destination de vacances.

- B) Formez des phrases correctes en français à partir des mots donnés. Ajoutez les articles, conjonctions et prépositions nécessaires. N'ajoutez aucun autre mot.

Mettez le verbe à la forme demandée. Faites attention à l'ordre des mots.

Il – ne pas – falloir (présent) – vacanciers – être (subjonctif) – retard – aéroport

Je – penser (imparfait) – covoiturage – permettre (conditionnel présent) – faire – économies

1.3. Parties du discours et fonctions grammaticales (0–8 points)

Répondez en français.

A) Indiquez à quelles **parties du discours** appartiennent les mots soulignés dans le texte ci-après (par exemple : adverbe, préposition...).

Évaluation : 0–1 point ; pas de réponse = 0 point

Enfin, il sera temps de préparer vos bagages ! Choisissez des vêtements appropriés à la région visitée et à la saison, et munissez-vous de chaussures confortables pour faire des visites sans avoir mal aux pieds. N'oubliez pas non plus de partir avec votre carte européenne d'assurance maladie. Un accident est si vite arrivé ! Pensez aussi à réviser votre français avant de partir et à pratiquer la langue chaque jour, dès que vous en aurez l'occasion. Ainsi, vous améliorerez votre niveau de langue tout doucement, sans avoir l'impression de travailler...

Bonnes vacances !

confortables _____

votre _____

accident _____

doucement _____

B) Indiquez la **fonction grammaticale** des mots soulignés dans le texte ci-après (par exemple : COD, COI, attribut...).

Évaluation : 0–1 point ; pas de réponse = 0 point

Enfin, il sera temps de préparer vos bagages ! Choisissez des vêtements appropriés à la région visitée et à la saison, et munissez-vous de chaussures confortables pour faire des visites sans avoir mal aux pieds. N'oubliez pas non plus de partir avec votre carte européenne d'assurance maladie. Un accident est si vite arrivé ! Pensez aussi à réviser votre français avant de partir et à pratiquer la langue chaque jour, dès que vous en aurez l'occasion. Ainsi, vous améliorerez votre niveau de langue tout doucement, sans avoir l'impression de travailler...

Bonnes vacances !

vos bagages _____

un accident _____

à réviser votre français _____

chaque jour _____

1.4. Rédaction (0–30 points)

Rédigez un texte en français sur le sujet suivant :

Sur votre blog « À l'étranger ! », vous racontez un voyage que vous avez fait l'année dernière avec un(e) ami(e). Vous expliquez les expériences positives et/ou négatives que vous avez vécues et vous justifiez les choix d'organisation pratique de votre voyage (par exemple : activités, budget...).

Respectez les instructions suivantes :

Utilisez les temps du passé dans votre texte.

Attention à ne pas recopier des phrases du texte *Organiser ses vacances en France*.

Écrivez votre texte sur les pages 6 et 7.

Longueur du texte en français : 250 mots au minimum, 270 mots au maximum.

Indiquez le nombre de mots à la fin de votre texte. Si vous ne respectez pas la longueur demandée, vous perdez des points.

Un mot est une série de signes isolée des autres mots par une espace ou par une apostrophe.

Par exemple : SNCF = 1 mot, la SNCF = 2 mots, l'homme = 2 mots, 10 % = 2 mots.

L'évaluation porte sur

- l'organisation logique des idées
- la structure du texte
- la variété des constructions et du vocabulaire
- la maîtrise de la langue.

På grund av upphovsrättsliga skäl har texten inte publicerats här.

DEL 2 (0–30 poäng)**2.1. Vrai/faux (0–14 points)**

Indiquez vos réponses par une croix dans le tableau ci-dessous.

Évaluation : réponse correcte = 1 point ; pas de réponse ou réponse erronée = 0 point

Affirmations 'vrai/faux'	Vrai	Faux
1. Chaque phonème a une forme et un sens.		
2. Le mot <i>covoiturage</i> a été formé par dérivation.		
3. Le français standard comprend au maximum 36 phonèmes.		
4. Si un événement n'est pas évoqué dans un récit, il s'agit d'une ellipse.		
5. Les mêmes procédés cohésifs peuvent être trouvés dans tous les textes.		
6. Un mot isolé peut être considéré comme un texte.		
7. Une phrase complexe est formée de plus d'une proposition.		
8. La phonétique acoustique s'intéresse à la production des sons.		
9. Un verbe a une construction transitive s'il est accompagné d'un complément d'objet.		
10. Dans chaque œuvre de fiction, il y a un seul personnage principal.		
11. Une chaîne référentielle est constituée uniquement de pronoms.		
12. Le terme <i>récit</i> est un synonyme du terme <i>narration</i> .		
13. Le terme <i>philologue</i> est un synonyme du terme <i>copiste</i> .		
14. Un récit-sommaire résume des actions ou des événements dans un récit.		

2.2. Exercice lacunaire (0–16 points)

Complétez en français.

Évaluation : réponse correcte = 1 point (questions 6 et 7, 0–1,5 point) ; pas de réponse ou réponse erronée = 0 point

1. La différence entre une phrase déclarative et une phrase interrogative est souvent marquée à l'oral par _____.
2. Si, dans un texte littéraire, les informations données par le narrateur correspondent au savoir d'un personnage, il s'agit d'un point de vue _____.
3. Pour former un nouveau mot, on ajoute un _____ au radical d'un mot.
4. On utilise les verbes _____ pour former les temps composés des verbes.
5. Le mot 'hébergement' est un _____ par rapport aux mots 'hôtel' et 'camping'.
6. Les sons de la langue française sont classés dans les trois catégories suivantes :

7. Les procédés lexicaux de cohésion sont souvent divisés en trois groupes qui s'appellent

8. L'analyse _____ consiste à distinguer les différentes parties qui entrent dans la composition d'un mot.
9. Cherchez dans le texte *Organiser ses vacances en France*, dans les lignes indiquées, un exemple de
 - a) pronom possessif (l. 14–20) _____
 - b) gérondif (l. 3–13) _____
 - c) mot comportant un préfixe (l. 3–13) _____
 - d) mot invariable (l. 14–20) _____
 - e) groupe adverbial composé de deux mots (l. 28–34) _____
 - f) antonyme du mot 'nuit' (l.1–8) _____
 - g) adjectif indéfini (l. 25–34) _____

DEL 3 (0–10 poäng)

3.1. Rédaction

Rédigez un texte en suédois sur le sujet suivant :

La plus grande joie dans la vie, c'est de se sentir utile aux autres.

Respectez les instructions suivantes :

Écrivez votre texte sur les pages 11–12.

Longueur du texte en suédois : 190 mots au minimum, 210 mots au maximum

Indiquez le nombre de mots à la fin de votre texte. Si vous ne respectez pas la longueur demandée, vous perdez des points.

Un mot est une série de signes isolée des autres mots par une espace ou par une apostrophe.

Par exemple : SNCF = 1 mot ; la SNCF = 2 mots ; l'homme = 2 mots ; 10 % = 2 mots.

L'évaluation porte sur

- l'organisation logique des idées
- la structure du texte
- la variété des constructions et du vocabulaire
- la maîtrise de la langue.

Förhandsmaterial för urvalsprovet 2019:

Havu, Eva ja Härmä, Juhani (éds) 2011. *Études de français : approches et aspects*. Publications du Département des langues romanes de l'Université de Helsinki. Föregående upplagorna duger också.

Läs kapitlen 1 och 2. Från kapitel 3 läses delarna 3.2., 3.4. och 3.5. Boken säljs av Unigrafia.

Ranskan valintakokeet mallivastaukset 2019

OSA 1 (0–60 pistettä)

1.1. Questions sur le texte Organiser ses vacances en France (0–6 points)

a.

2 points : grammaire, orthographe, respect de la longueur demandée et bonne compréhension du terme « aoûtien » dans le texte

Un aoûtien est quelqu'un qui préfère partir en vacances au mois d'août.

b.

4 points : grammaire, orthographe, respect de la longueur demandée et bonne compréhension du texte

Le train est rapide (TGV) mais il reste assez cher. En voiture, on est plus libre et le covoiturage permet de rencontrer des gens.

Huom. Myös muut mahdolliset oikein muodostetut virkkeet hyväksyttiin.

1.2. Formation de phrases (0–16 points)

A)

Le journal s'intéresse à la meilleure destination de vacances.

3 points : les (0.5) journaux (0.5) s'intéressent (0.5) aux (0.5) meilleures (0.5) destinations (0.5) de vacances.

B)

Il – ne pas – falloir (présent) – vacanciers – être (subjonctif) – retard – aéroport

7 points : Il ne faut pas (1+1 : négation bien placée, verbe bien conjugué) que (1) les (1) vacanciers soient (1) en (1) retard à l'aéroport (1).

Je – penser (imparfait) – covoiturage – permettre (conditionnel présent) – faire – économies

6 points : Je pensais (1) que le (1+1) covoiturage permettrait (1) de (1) faire des (1) économies.

1.3. Parties du discours et fonctions grammaticales (0–8 points)

A) Évaluation : 0–1 point ; pas de réponse = 0 point

confortables adjectif/adjectif qualificatif

votre déterminant/adjectif possessif

accident nom/nom commun/substantif

doucement adverbe/adverbe de manière

B) Évaluation : 0–1 point ; pas de réponse = 0 point

vos bagages COD/complément d'objet direct

un accident sujet

à réviser votre français COI/complément d'objet indirect

chaque jour CC/complément circonstanciel/complément (circonstanciel) de temps

1.4. Rédaction (0–30 points)

L'évaluation porte sur

– l'organisation logique des idées : formulation d'une brève introduction et d'une brève conclusion ou formules d'ouverture et de clôture, utilisation de connecteurs logiques exprimant p.ex. la chronologie, la conséquence, la cause, etc : **5 points**

– la structure du texte : respect de la longueur demandée, paragraphes, cohérence/cohésion : **5 points**

– la variété des constructions et du vocabulaire : variété des temps verbaux et des constructions grammaticales (p.ex. subjonctif, passif...), richesse du vocabulaire : **5 points**

– la maîtrise de la langue : maîtrise de l'orthographe, de la ponctuation, du genre des mots, des accords et de la syntaxe : **15 points**

OSA 2 (0–30 pistettä)

2.1. Vrai/faux (0–14 points)

1. faux
2. vrai
3. vrai
4. vrai
5. faux
6. vrai
7. vrai
8. faux
9. vrai
10. faux
11. faux
12. faux
13. faux
14. vrai

2.3. Exercice lacunaire (0–16 points)

Täysin oikea vastaus = 1 p. (kohdissa 6 ja 7, 1,5 p.), täysin väärä vastaus = 0 p.
Kirjoitusvirhe: -0,5 p.

1. intonation
2. interne
3. affixe / préfixe ou suffixe
4. auxiliaires / *être* et *avoir*
5. hypéronyme
6. consonnes, voyelles et semi-voyelles
7. la répétition, la substitution et la suppression
8. morphologique
9.
 - a) la vôtre
 - b) en faisant
 - c) reviennent/découvrir
 - d) si/comment/plus (muitakin esimerkkejä tekstissä)
 - e) tout doucement / si vite
 - f) jour(s)
 - g) chaque

OSA 3 (0–10 pistettä)

L'évaluation porte sur

- l'organisation logique des idées:
johdanto, aiheen käsittely, lopetus 1,5 p.
- la structure du texte:
tekstin jakaminen kappaleisiin sisällön mukaan 1 p.
- la variété des constructions et du vocabulaire:
sanaston ja rakenteiden laajuus/vaihtelevuus 2,5 p.
- la maîtrise de la langue:
kieliopillinen ja syntaktinen oikeakielisyys, välimerkkien käyttö, oikeinkirjoitus 5 p.